

Marie-Madeleine Martinet

*Date de naissance* : 20 juin 1947 à Paris

- 1955-66 Etudes au Lycée Victor-Duruy (de 8<sup>e</sup> à hypokhâgne 1955-65), et au Lycée Fénelon (khâgne 1965-66)
- 1964 Baccalauréat Mathématiques Élémentaires (Paris)
- 1966-70 ENS Bd Jourdan
- 1967 Licence d'Anglais (Sorbonne)
- 1967 Année passée à l'Université de Sussex pour préparer un M.A. in English  
-68 Literature (titre obtenu en 1968)
- 1968 Maîtrise d'anglais (Sorbonne)
- 1969 Agrégation d'anglais
- 1969 Année supplémentaire d'ENS passée à Oxford comme pensionnaire de la  
-70 Maison Française et membre de Linacre College pour suivre les cours de doctorat
- 1970 Dépôt d'un sujet de thèse d'Etat sur « L'Idée de miroir dans le théâtre élisabéthain » sous la direction de Madame le Professeur Jones-Davies (soutenue en 1978, président du jury professeur Robert Ellrodt, membres du jury professeurs Pierre Brunel, Michel Grivelet, Jean-Claude Margolin ; mention très honorable à l'unanimité avec félicitations du jury à l'unanimité)
- 1970-84 Assistante puis maître-assistant (1974) à l'Université Paris-Sorbonne
- 1985-2015 Professeur à l'Université Paris-Sorbonne (1<sup>e</sup> classe en 1990, classe exceptionnelle 1<sup>er</sup> échelon en 2002 et 2<sup>e</sup> échelon en 2006)  
Professeur émérite à compter du 1<sup>e</sup> septembre 2015.

*Distinctions honorifiques* :

Palmes académiques : chevalier 1989, officier 1999

Légion d'honneur : chevalier 2004, officier 2016

## Enseignement

Cours des années récentes :

des supports de cours et des parcours pédagogiques pour ces enseignements se trouvent sur le site <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> dans la section 'Cours et séminaires' et sur la plateforme Moodle <https://moodle-lettres.sorbonne-universite.fr/moodle-2022/> ou <https://moodlesial.sorbonne-universite.fr/> où ils font l'objet d'une expérimentation d'enseignement

### ► licence

- **pour les étudiants d'histoire de l'art** : « étude de textes en anglais »  
étude de la langue et des concepts artistiques : architecture, peinture, techniques artistiques du domaine anglophone
- **pour le cursus « Lettres-philosophie-histoire Sorbonne-Université / Sciences Po »** : atelier de création numérique « From Digital Image Practice to Visual Culture »  
pratique des logiciels d'image avec contexte d'étude historique de notions artistiques (formes, couleurs, lumières) en anglais
- **pour la licence d'anglais** : « Cultural History / Computing for the Humanities »  
étude de l'histoire urbaine (architecture, vie sociale, histoire intellectuelle, sciences) appuyée sur le support électronique : cartographie, architecture en trois dimensions, ressources en ligne sur la société et sur la vie culturelle

### ► master

- **séminaire de master d'anglais** : relations entre la culture visuelle et le support numérique

Visual Complexity (2008)

Images (2009)

Simulation (2010)

Virtuality and imagination (2011)

Arts and sciences (2012)

Digital Arts (2013)

Landscape paintings to mobile screens (2014)

Cultural heritage and history of inventions: images to digital models (2015)

le paysage urbain et ses représentations – littérature et arts : points de vue des artistes, esthétique numérique et hypertextes, photomontages de vue des villes, histoire de l'urbanisme et parcours interactifs sur les pratiques d'architectes et d'ingénieurs.

- **tronc commun de master d'anglais** :
  - « croisements entre les approches méthodologiques littérature / civilisation : théorie des représentations » : interprétations de l'espace pictural en littérature et en sciences humaines, représentations culturelles
  - « les technologies de l'information et les disciplines de sciences humaines »  
renouvellement des disciplines par le support électronique ; théorie et pratique de l'hypermédia

- **cours transversaux pour les masters de langues :**
  - « *Analyse d'image* », analyse formelle : cadrage, perspective, et usage de ces concepts en critique littéraire ; interprétation : iconologie, comparatisme, sémiotique
  - « *Documentation et technologies de l'information* », stratégies de recherche, bibliographies et portails, mots-clés.
  - « *Présentation des problématiques des équipes de recherche* »
- **cours pour les étudiants de master d'autres disciplines :** « *étude de textes en anglais empruntés à des ouvrages de disciplines de sciences humaines* »  
étude de la langue : concepts des sciences humaines, syntaxe discursive ; contextualisation historique et géographique des courants de pensée ; connaissance des ressources documentaires anglophones

- ▶ **agrégation :** « *analyse d'image pour l'épreuve de synthèse* »  
étude formelle ; la représentation spatiale et ses pratiques (division en plans, perspective, composition, cadres imbriqués) – théories de l'interprétation de l'image ('visual culture', texte / image, écoles de critique picturale) – synthèse de dossiers comprenant des documents visuels et des textes (tableaux, photos, cartes, diagrammes ; codes des représentations cartographiques et des graphiques)

▶ **séminaires doctoraux :** « *ateliers d'image numérique* »

formation des chercheurs à l'utilisation des logiciels de manipulation d'image (effets artistiques, photomontages), avec présentation des enjeux esthétiques situés dans l'histoire des arts

Effets de cadrage, de point de vue et d'atmosphère (2010-11)

Transparences et masques (2011-12)

Ombres et lumières, focalisation et flou (2012-13)

Entre le figuratif, l'abstrait et le décoratif (2013-14)

Le rendu de la profondeur (2014-15)

Arrière-plans et contours (2015-16)

Pratique de l'image numérique comme approche de la culture visuelle (2016-17)

Pratique de l'image numérique comme rétrospective esthétique (2017-18)

Outils, couleurs, filtres, images composites (2018-19)

Découpages, effets de lumière, photomontages (2019-20)

Cadrages, couleurs, ombres, photomontages (2020-21)

- ▶ **cours en ligne pour le SIAL sur la plateforme moodle :** « *Georgian Cities* », anglais niveau C1 à distance. Questions de différents types sur moodle (rédactions, parcours pédagogiques, forums) touchant le site *Georgian Cities* sur les villes du XVIIIe siècle selon ses diverses sections: cadre urbain, littérature et arts, société.

Cours intégré en 2021 à l'offre commune de l'alliance 4EU+ (avec Sorbonne Université, Universités de Copenhague, Heidelberg, Milan, Prague, Varsovie): enseignement en ligne pour les étudiants de ces universités.

Cours ouvert en 2022 aux étudiants de la Faculté de médecine de Sorbonne Université.

- ▶ **Direction de thèses et d'HDR**, participation aux jurys

## **Responsabilités**

### **Charges à Paris-Sorbonne :**

1986-90 Fonctions d'administrateur provisoire de *l'UFR d'Anglais*

1986-2001 Responsabilité d'un programme européen **ERASMUS / SOCRATES** échanges d'étudiants avec des universités britanniques, organisation de leurs cursus en concertation avec les professeurs des universités partenaires, programmes d'enquêtes en entreprise et de films documentaires réalisés par les étudiants

1997-2001 **CEVU**

2001-12 **Conseil scientifique** pour la circonscription des littératures et civilisations étrangères (trois mandats 2001-2005, 2005-2008, 2008-2012)

2001-09 Direction de l'« **Ecole Doctorale IV « Civilisations, Cultures, Littératures, Sociétés »** »

- coordination des activités de recherche
- organisation de journées des doctorants et des formations
- organisation du colloque « Le Chemin, la route, la voie » (mai 2003), du programme pluriannuel « Espaces multiculturels » (colloque en 2006) et du colloque 2009 « La Construction des images : persuasion et rhétorique, création des mythes »
- direction du programme d'internationalisation des doctorants
- organisation des doctoriales® de sciences humaines (2007– premières à l'échelon national), séminaire résidentiel de trois jours au CIEP de Sèvres, avec interventions de professionnels des secteurs public et privé, et ateliers de projets.

1985-15 Codirection de l'équipe de recherche « **Cultures, Sociétés, Technologies de l'Information (CSTI)** » avec le professeur Liliane Gallet-Blanchard <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> : site qui comporte, en plus des informations, des parcours de recherche sur la thématique du numérique.

- élaboration du CD-ROM « Georgian Cities / La Ville en Grande-Bretagne au XVIIIe s. » (version anglaise décembre 2000, version française décembre 2002), scripts sous Director/Lingo – plans de villes, photos d'architecture, extraits littéraires et musicaux; navigation interactive avec effets de surimpression comme image de la culture urbaine
- préparation de documents d'analyse d'image et des supports de cours de documentation pour le site du centre
- participation au projet « Jazz-Age Montmartre » / « Virtual Sorbonne », reconstitutions en réalité virtuelle, en coopération avec l'Université d'Arizona et l'Ecole Nationale Supérieure des Arts et Métiers
- présentation des travaux du Centre en France et à l'étranger (Nice, Rennes, Brest, Glasgow, Londres, Sheffield, Charlottesville VA, Nouvelle Orléans, Newcastle)
- participation à la Semaine de la Science / Fête de la Science:
  - exposition sur l'histoire de l'informatique 2000 à la chapelle de la Sorbonne
  - démonstration de programmes 2014 à Jussieu: présentation des réalisations interactives faites par notre équipe pour la recherche et pour l'enseignement, atelier d'image numérique
  - démonstrations dans le cadre régional "Les mesures" à Sorbonne Université (Jussieu) 2019 sur le thème "De la mesure de l'espace à la mesure de l'énergie : simulations numériques des instruments de mesure historiques – Grande-

- Bretagne au XVIIIe siècle”: présentation et démonstrations sur l’histoire de la longitude, sur la découverte de l’électricité, site avec simulation de méthodes de mesure ancienne, animations avec questions
  - en ligne en 2020 sur le thème « sciences en vue »: animation simulant la cartographie du XVIIIe siècle
- participation à la Journée des Universités Parisiennes « Envie d’Amphi » à la chapelle de la Sorbonne (2002, 2004)
- participation au Campus Numérique « Réseaux.doc : formation à la recherche documentaire » (2000)
- organisation du congrès international *Digital Humanities* à la Maison de la Recherche Serpente (juillet 2006)
- exposition « Le Virtuel, une réalité ? » au Réfectoire des Cordeliers :
  - présentation des travaux en réalité virtuelle du Département d’Architecture de l’Université de Bath, précédée par une histoire de la simulation informatique réalisée par la Fédération des Equipes Bull (2009) ;
  - présentation de l’exposition sous forme de programme interactif accompagné d’une communication par affiche « Museums of the Virtual Future », congrès *Digital Humanities* à King’s College London (2010)
- programme de modélisation 3D sur les premières villes industrielles (2011-13)
- direction de programmes de mise en ligne retenus par l’Université Ouverte des Humanités :
  - ‘From Digital Image Practice to Visual Culture’ (2011) – travail de l’image numérique, situé dans le contexte intellectuel et historique
  - *Georgian Cities* (2013) : mise en ligne du programme hypermédia sur les villes d’intérêt architectural (Bath, Edimbourg, Londres) ainsi que sur les villes commerçantes et industrielles, et sur l’histoire des sciences et des techniques (optique, électricité, médecine, premières technologies de l’information) avec contributions de collègues de Paris-Sorbonne, Paris-Ouest Nanterre la Défense, Brest, Lille, Littoral, Strasbourg, Bath Spa. Publication <http://www.18thc-cities.paris-sorbonne.fr/> en 2014 pour le tricentenaire georgien.
- direction du site d’hommage à Liliane Gallet-Blanchard (2012) <http://www.csti.paris-sorbonne.fr/centre/hommage/home.php> : sections LEA universités-entreprises, articles sur la culture anglophone, productions multimédia de l’équipe de recherche
- organisation de colloques et d’ateliers avec publication, de formations de chercheurs
- dans le cadre des projets de la ComUE Sorbonne Universités : recrutement d’un emploi étudiant de graphiste (2014) et de webmestre (2015)
- rédaction du carnet de recherche de l’équipe <http://csti.hypotheses.org>
- adhésion au réseau international centerNet <http://dhcenternet.org/> (2015)
- organisation du congrès *Immersive Education* en coopération avec Boston College, le Smithsonian Museum et l’université de Padoue (2015)
- contribution à un numéro spécial de la revue de la Fédération des Equipes Bull sur l’histoire de l’informatique (2017)
- direction de l’unité de recherche « **Histoire et dynamique des espaces anglophones, du réel au virtuel** » - HDEA, EA 4086 (2005-15) comprenant trois équipes dont CSTI

2005-15 Responsabilité de la mention de master « **Langues, Littératures, Civilisations Etrangères** »

- Mise en place de la maquette commune aux langues
- Organisation des enseignements transversaux « Méthodologie des disciplines et ouverture transdisciplinaire » et de la formation « Documentation et technologies de l’information », pour les étudiants d’études anglophones, germaniques, romanes, sémitiques et slaves

- Responsabilité de la spécialité « **études anglophones** » (2000-15) ; organisation du tronc commun « méthodes des disciplines: littérature – linguistique – civilisation » et « croisements des disciplines: stylistique = littérature/linguistique, analyse du discours = linguistique/civilisation, théorie des représentations = civilisation/littérature, TIC et sciences humaines »

#### 2012-15 **Professeur délégué aux humanités numériques et aux systèmes d'information**

- Coordination d'activités de support numérique et de diffusion en ligne pour la recherche et pour l'enseignement ; expertises et conseils pour l'université et pour les enseignants engagés dans des programmes de valorisation par le numérique :
  - plateforme moodle, ENT, logiciels, podcast
  - participation au comité pour la création de mooc sur la plateforme edX
  - tournage d'une vidéo de présentation sur l'enseignement en ligne « Parcours en ligne et apprentissage par problème » pour le colloque de la CPU « Université 3.0 : nouveaux enjeux, nouvelles échelles à l'ère numérique » (mai 2015) [www.youtube.com/watch?v=HdXiMeknL58&list=PLFDCFRPy6WmMBvSyRH4ajW5se4d7GS85k&index=59](http://www.youtube.com/watch?v=HdXiMeknL58&list=PLFDCFRPy6WmMBvSyRH4ajW5se4d7GS85k&index=59)
- Port de projet pour le programme de la ComUE Sorbonne Universités, « Ressources en ligne : mise en place de dispositifs communs au sein de Sorbonne Universités », retenu par le comité international d'experts en juillet 2013 dans le cadre de l'appel d'offre de l'Idex SUPER « Favoriser les initiatives pédagogiques innovantes / Décloisonner les disciplines »; programme associant Paris-Sorbonne, l'Université Pierre et Marie Curie, l'Université Technologique de Compiègne et le Museum National d'Histoire Naturelle
  - mise en ligne d'un cours d'histoire des sciences à visée interdisciplinaire, rédigé par plusieurs professeurs de mathématiques et de physique, pour lequel Paris-Sorbonne assure (outre la direction) le module de formation à la recherche documentaire : mise en ligne du support avec parcours pédagogiques (questions, circuits de découverte), coopération avec le Service Commun de la Documentation pour tournage de séquences vidéo impliquant des étudiants démontrant les stratégies de recherche, avec appui des services TICE et audiovisuel
  - budget permettant le recrutement d'un ingénieur pédagogique chargé de la scénarisation en coopération avec les professeurs des quatre établissements, et de personnel d'appui ; coordination avec les services d'appui technique.
  - mise en place de mutualisation entre les établissements; étude de l'interaction entre mutualisation technique et pluridisciplinarité intellectuelle. Présentation à la journée « Collège des licences de Sorbonne Universités » d'avril 2015 et à la journée de février 2016.
- Préparation du volet sur le numérique dans le contrat quinquennal de l'Université ; contribution au projet de contrat et d'Idex déposés par la ComUE Sorbonne Universités pour la partie sur le numérique : coordination d'appui à la mise en ligne de cursus interdisciplinaires.
- Représentation de l'université dans les organismes nationaux sur le numérique : UnPIdF (Université Numérique Paris-Ile-de-France), UNT « UOH » (Université Numérique Thématique « Université Ouverte pour les Humanités »)

Depuis 2018 : membre pour la Faculté des Lettres de la coordination du Groupe des anciens de Sorbonne Université (attribution de bourses de master données par le groupe, soutien aux projets)

#### **Charges nationales, européennes et internationales :**

1978-81 Membre du **jury d'agrégation d'anglais** (dissertation anglaise, oral)

1981-96 Secrétaire de la **Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles**, et vice-présidente (2011-2015)

1989-91 Rédacteur en chef de la revue **Etudes Anglaises**

1998-2004 Membre du Comité international de **l'International Association of University Professors of English**; membre du Comité exécutif 2001-2004; présidente de la section 'Computing for the Humanities' au congrès de Bamberg en août 2001.

2010-16 Expertises :

○ **AERES** :

- dossiers de masters (2010)
- membre de comité de visite de l'AERES pour les unités de recherche en études anglophones (Montpellier, 2010), et pour les écoles doctorales de littérature et de sciences sociales (Grenoble et Chambéry 2010)
- présidente de comité de visite de l'AERES pour l'école doctorale de lettres (Nice 2011)
- expert pour le dossier d'école doctorale du Pacifique (2011).

○ **HCRES** : membre de comité de visite pour une unité de recherche en études anglophones (Poitiers, 2017)

○ Comité pour l'établissement de la **revue en ligne de la Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur** (2012-13)

○ Comité scientifique des congrès internationaux **Digital Humanities** (Oulu Finlande, 2008, Maryland USA 2009, Londres 2010); comité de recommandation pour la publication au congrès de Hambourg (2012).

○ Expertise pour **HERA (Humanities in the European Research Area)**, programme de l'Union européenne (2012)

○ Expertise pour le classement international des universités **QS** (2013-14, 2022)

○ Comité **ECOS-Sud** (2014)

○ Fonds Recherche Québec, Société et Culture (2014), programme **ANR-Québec** et Centre de Recherche Interuniversitaire sur les Humanités Numériques (2016)

○ **Revue Intermédialités** (Montréal) : membre du comité de lecture pour le numéro «Cartographier (l'intermédialité) / Mapping (intermediality) » (2017-18)

○ **ICOMOS (UNESCO)** : expertise pour le dossier d'admission des portiques de Bologne au patrimoine mondial (2020) – inscription votée à la session du Comité du patrimoine mondial 2021.

○ **ANR** : expertise d'un dossier portant sur une réalisation numérique en histoire de l'art (2022)

## Recherche

- **Emblèmes et métaphores à la Renaissance :**

- Thèse sur *L'idée de miroir dans le théâtre élisabéthain* (soutenue en 1978) : l'emblème du miroir et ses versions poétiques dans les textes ; les métaphores structurales et leurs développements stylistiques ; leurs usages dramatiques dans la résolution des intrigues

- miroir de l'idéal, les sources dans les textes philosophiques et dans les emblèmes ; miroir comme modèle historique (des chroniques aux pièces historiques)
- illusions d'optique comme images dans les pièces de Shakespeare: jeux de déguisements dans les comédies (*La Nuit des rois*) et double fatal dans les tragédies (*Richard II*)
- miroirs déformants comme représentation du théâtre comique (Ben Jonson) et du théâtre tragique (Chapman, Webster), vision brisée et désordre de la pensée
- Articles sur
  - la thématique des arts comme métaphore structurale dans le théâtre élisabéthain, la fenêtre d'Alberti comme modèle de pensée et de discours
  - les illusions d'optique comme images de la conscience de soi, les symboles de la mélancolie et de la mémoire, les motifs de la pratique artistique
  - les collections comme imaginaire, le monde extérieur et le monde intérieur
  - l'iconographie de la Renaissance, les mythes d'Héraclite et Démocrite
  - les figures et le développement rhétorique, le thème de Don Quichotte comme support de l'hyperbole, l'oxymore de la poésie silencieuse et peinture parlante
- **Esthétique du paysage XVIIe-XVIIIe-XIXe**
  - Ouvrages:
    - *Art et nature en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle* (1980)
    - Préface pour la traduction des *Conférences sur la peinture* de Johann Heinrich Füssli (1994)
    - *Jardin et paysage en Grande-Bretagne au XVIIIe* (2001) avec Laurent Châtel
    - ouvrage sur le commentaire d'image (2001)
  - Articles et conférences
  - Participation au pôle "Europe des Lumières" à Sorbonne-Université (à partir de 2023)

Sujets traités:

- *Paysage et représentations de l'espace*
  - paysage et modes de vision dans la peinture et dans les textes sur les jardins et sur la découverte des montagnes, analyse du regard, perspective unique et points de vue multiples, courbes et obliques, relations de l'observateur et du spectacle
  - espace architectural et paysage, imaginaire historique et artistique, thème de la ruine comme articulation entre le fragment et l'ensemble, figuration spatiale des représentations de la ville reposant sur la complémentarité du texte et des analyses graphiques
- *Les formes artistiques et modes de représentation dans la culture anglaise*
  - l'espace dans la peinture anglaise: perspective de l'esprit et distance affective, paysages de la mémoire ; modélisations de la vision par les instruments d'optique : rapport entre science, logique et art, de la chambre



noire du XVI<sup>e</sup> siècle au panorama du XIX<sup>e</sup> siècle ; ombres et transparences, arrière-plan, champ et figure ; l'imaginaire du musée, le tableau dans le tableau

- images de la ville : vue d'ensemble et aperçu fragmentaire, vue cadrée et grand angle
- études des espaces imaginaires et de l'imaginaire spatial avec représentation du temps et du mouvement ; rapport entre la spatialité et les modalités d'irréel, de conditionnel, de virtuel ; histoire de ces notions depuis l'emblématique du choix d'Hercule jusqu'aux théories des espaces multiples en littérature et à l'hyperespace.

– *Méthodes d'interprétation de l'image et analyse picturale*

- les rapports du texte et de l'image ; les motifs artistiques et les méthodes d'interprétation de l'image.
- rapports entre les arts (peinture, photo, image mobile, image numérique) et entre image, texte, cartes et graphiques ; contextualisation historique

- **Littérature de voyage : le voyage d'Italie , le voyage en Espagne**

- Ouvrage: *Le Voyage d'Italie dans les littératures européennes* (1996)
- Articles et conférences

Sujets traités:

– *Le récit de voyage comme structure;*

- temporalité du voyage et temporalité du récit, attente (Président de Brosses)
- superposition du paysage vu et de l'imaginaire antique, le retour aux origines (Moratín)

– *la poésie du voyage :*

- paysage affectif, nostalgie, fragmentation et mémoire (Gibbon)
- spatialité littéraire et point de vue, ecphrasis et description, médiation de l'art, échos des textes (Goethe)

– *géographie symbolique :*

- le voyage et les passions, mélancolie, rêve à Florence (Browning) et à Rome
- le voyage come conscience réflexive à Venise (Proust)

– *le voyage comme contrastes:* l'Espagne, souvenirs littéraires, regard perdu, inversion du cadre et du motif, regard dirigé vers le haut

– *le voyage comme aperçus:* l'Espagne, vue subjective et vue intérieure, danse, textures, couleurs et ombres croisées en peinture (Richard Ford)

- **L'image numérique, les humanités numériques**

- Travaux numériques :

- contribution au site *Georgian Cities* sur les villes britanniques du XVIII<sup>e</sup> siècle, dirigé par Liliane Gallet-Blanchard (<http://www.18thc-cities.paris-sorbonne.fr/> 2014)
- maquettes virtuelles
- ateliers d'image numérique

- Articles et conférences

Réalisations et sujets traités :

- *création multimédia* en corrélation avec travaux de théorie et d'histoire culturelle sur la représentation de l'espace, historiquement et dans les nouveaux médias
  - dans le site *Georgian Cities*, représentations en ligne de paysages urbains et de la culture urbaine ; plans, dessins d'architecture, textes littéraires, extraits musicaux, synthèses sur la société ; documents réunis par des liens interactifs avec images alternatives, photomontages et effets de surimpression, simulations en trois dimensions, parcours avec questions comme interprétation de l'imaginaire urbain
  - maquettes en réalité virtuelle : modélisation des espaces architecturaux intérieurs, effets de lumière ou d'ombres et reflets, animation
- *thématique espaces / espaces numériques* :
  - de l'analyse d'image dans les arts du passé aux visualisations des paysages dans les nouveaux médias : choix d'options pour les vues urbaines, et leurs prolongements actuels dans les logiciels de simulation ; effets esthétiques de cadrage et de montage, de la peinture à l'infographie ; parcours interactifs comme exploration des lieux urbains complexes
  - la modélisation du patrimoine urbain comme réflexion sur les représentations des artefacts du passé ; interaction entre les techniques d'ingénierie anciennes et les processus de modélisation offerts par les logiciels actuels, recréation des outils du passé comme un processus de compréhension
  - interactions avec l'environnement social, économique et culturel ; organisation de travaux en ligne associant recherche universitaire et comptes rendus d'expérience professionnelle, la forme multimédia permettant la variété de présentation visuelle en accord avec les spécialités représentées
- *ateliers d'image numérique* :
  - support d'atelier 'From Digital Image Practice to Visual Culture' : démonstrations sur des images de lieux historiques en Grande-Bretagne, sections 'After the Masters' mettant en regard des tableaux de paysage de l'école anglaise des XVIII-XXe siècles et la réinterprétation de leur esthétique dans les effets d'image numérique inspirés des techniques artistiques d'œuvres du passé ; parcours avec plusieurs options, ouvrant une réflexion sur les représentations du passé dans les arts anciens et dans les arts nouveaux
  - ateliers d'esthétique numérique : effets de cadrage, de profondeur, de point de vue et d'atmosphère ; transparences, ombres et lumières, focalisation et flou.  
<https://moodle-lettres.sorbonne-universite.fr/moodle-2022/course/view.php?id=179> Langues/Anglais/Master/Séminaire doctoral d'image numérique

## Liste des travaux

### a) choix de publications 1975-1999

**Thèse** (soutenue en 1978)

*Le Miroir de l'esprit dans le théâtre élisabéthain*. Paris: Didier-Erudition, 1982.

### **Ouvrages comme seul auteur**

*Art et nature en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle*. Paris: Aubier, 1980.

*Milton, écrits politiques : la liberté à double tranchant*. Paris: Belin, 1993.

*Le Voyage d'Italie dans les littératures européennes*. Paris: PUF, 1996.

### **Contribution à des ouvrages collectifs**

« L'ombre de la mort dans l'Angleterre du XVIIe siècle » *Ténèbres et lumière : essais sur la religion, la vie et la mort chrétiennes en Angleterre en hommage à la mémoire d'Elisabeth Bourcier* (Paris : Didier, 1987)

« Le livre dans les tableaux : perspective directe ou perspective inversée ? » *L'Europe de la Renaissance, cultures et civilisations : mélanges offerts à Marie-Thérèse Jones-Davies* (Paris : Touzot, 1989)

« Initiation au vocabulaire artistique et à la technique picturale à partir d'une vidéocassette sur Raeburn » et « Watch the screen : débat sur l'émission de la BBC 'Toyota en Grande-Bretagne' » *Langues et vidéo*, ed. Hélène Catsiapis . Lille: GERFIDN, 1991.

Préface et révision de la traduction (par Serge Chauvin) pour *Füssli : conférences sur la peinture*. Paris: École Nationale Supérieure des Beaux-Arts, 1994.

« Espaces des 'palais de la pensée' dans la culture anglaise: métaphore du cadrage en abyme ou lumière au musée de l'esprit » *L'Espace littéraire dans la littérature et la culture anglo-saxonnes*. Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1995.

« L'iconicité, modèle interprétatif de la transculturalité » *Transculturalité: Mélanges à la mémoire d'Henri Dieuzeide (Interfaces 1995)*

« Le motif gothique: ruine et synecdoque » *Le Gothique: Mélanges offerts à Maurice Lévy* (Toulouse: Caliban n°33, 1996)

« Texte et photographie » *Le jardin d'hiver : littérature et photographie* (Paris : ENS, 1997)

'Darke against Light Will make a Landscape *Caminare*: lumière et animation dans la théorie picturale anglaise' *Vie, formes et lumières: mélanges à la mémoire de Paul Denizot*. Lille : SEAA, 1999.

« Le regard du portraitiste, de la réflexion à la diffraction » *Le Portrait* (Paris: PUPS, 1999)

### **Articles**

« *The Winter's Tale* et 'Julio Romano' » *Etudes Anglaises* 28(1975)

« Pensée et vêtements : une métaphore réflexive du XVIIe siècle source d'un symbolisme moderne » *Bulletin de la Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles* 12 (1981)

« Larme de Niobé ou quintessence de fleur ? la poétique du paradoxe dans la pensée de la Renaissance anglaise » *Le Paradoxe au temps de la Renaissance*. SIRIR 7(1982)

« Les figures de répétition, images de la mélancolie poétique au début du XVIIe siècle » *Bulletin de la Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles*14(1982)

« Paysage et figures dans la théorie picturale anglaise 1750-1850 » *Vivante tradition: sources et racines* (Paris : Travaux du Centre d'Histoire des Idées dans les Iles Britanniques, 1982)

« Indétermination, mimésis et expression dans l'histoire de l'esthétique anglaise » *Poétique(s)* (Lyon : PUL, 1983)

« Les illusions d'optique, images de la conscience de soi dans la littérature de la Renaissance anglaise » *Genèse de la conscience moderne* (Paris: PUF,1983)

« *The Sister Arts* et le sens du temps » *Actes du Congrès de Poitiers de la SAES 1980* (Paris : Didier, 1984)

« Wyclif et Piers Plowman sous le Petit Josias : le radicalisme médiéval transmis par Robert Crowley au temps d'Edouard VI » *Radicaux à l'anglaise* (Paris : Travaux du Centre d'Histoire des Idées dans les Iles Britanniques, 1984)

'The image of Italian art in the English Renaissance mind: "optic-reason" ? "perspective eyed awry"? "wandering beauty"?' *Echoes and Variations: English Arts and the Italian Renaissance, Renaissance Drama Newsletter of the Graduate School of Renaissance Studies* (University of Warwick) Supplement 4(1984)

« L'espace dans la peinture anglaise: perspective de l'esprit et distance affective » *Espaces et représentations dans le monde anglo-américain aux XVIIe et XVIIIe siècles* (Paris : Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles, 1984)

« Les espaces de la mémoire créatrice » *Mémoire et création dans le monde anglo-américain aux XVIIe et XVIIIe siècles* (Paris: Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles 1984)

« Paysages saturniens » *Les Mythes poétiques au temps de la Renaissance*, SIRIR 10(1985)

« Le Pittoresque : une mode en abyme et un mode de vision » *Mode(s)* Reims : Presses Universitaires de Reims, 1986

« Du traité entre peuples au contrat social dans la pensée anglaise du XVIIe siècle » *Migrations : Mélanges offerts à Olivier Lutaud* (Paris : Travaux du Centre d'Histoire des Idées dans les Iles Britanniques,1986)

« Voyages de découvertes et histoire des civilisations dans l'Angleterre de la Renaissance » *Voyager à la Renaissance* Centre d'Etudes Supérieures de la Renaissance de Tours (Paris : Maisonneuve et Larose, 1987)

« D'aiguille en fil : l'expérience et l'écriture dans les mémoires de défaite au XVIIe siècle » *Etudes Anglaises* 41(1988)

« Nature et vision artistique en Angleterre au XVII-XVIII siècles » *Glorieuse Révolution 1688-1988 – Henry Purcell et George Benjamin / Herreweghe* (Festival de musique ancienne de Saintes, 1988)

« Marat et les Révolutions anglaises » *Images réciproques des révolutions* (Paris : Travaux du Centre d'Histoire des Idées dans les Iles Britanniques, 1989)

« Le noir et le blanc : Joseph Wright of Derby » *Bulletin de la Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles* 31(1990)

« Corps souffrant, corps expressif » *Les Figures du corps* (Paris : Publications de la Sorbonne, 1991)

« Perspective oblique et point de vue ironique dans les suites gravées de Hogarth » *QWERTY* 1(1991) – traduction en anglais 'Oblique perspective as ironical point of view in Hogarth's engraved series' *The Dumb Show: Image and Society in the Works of William Hogarth* (Oxford: Voltaire Foundation, 1997)

« Le Londres contemporain et la mémoire architecturale des cités maritimes » *Regards européens sur le monde anglo-américain : hommage à Maurice-Paul Gautier*, Collection Rule Britannia 3 (Paris: PUPS, 1992)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) « De 'The Sister Arts' à l'hypermédia: démonstration du CD-ROM *Art Gallery* » *The Sister Arts dans le monde anglo-américain aux XVIIe et XVIIIe siècles* (1994), publié dans *XVII-XVIII* 40(1995)

« Les paysagistes anglais en Italie : vision classique, regard sur la lumière » *Bulletin de la Société d'Etudes Anglo-Américaines des XVIIe et XVIIIe siècles* 44(1997)

« Images of New York: methods of picture analysis » <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (1999)

### **Congrès colloques ou tables rondes**

« Les théories esthétiques de Hogarth » (1998), « Les théories esthétiques de Reynolds » (1999), « Les théories esthétiques de Füssli » (2000), Ecole du Louvre

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Hypermedia as a navigational metaphor of the eighteenth-century urban experience', séminaire du *Centre for Computing in the Humanities* de King's College, London (janvier 1999)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Eighteenth-century cities in an interdisciplinary curriculum: creating a CD-ROM — hyperlink structure and interpretive approaches', congrès *Association for Literary and Linguistic Computing / Association for Computing in the Humanities* (Charlottesville, VA, juin 1999)

### **b) publications complètes depuis 2000**

#### **Contribution à ouvrages collectifs**

« Interprétation de documents visuels » (vidéo, CNED, 2000)

« Motifs dans le motif de Hogarth à Hockney : vision limite et temps multiple » *L'Art dans l'art*. Paris: Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2000

(avec Laurent Châtel) *Jardin et paysage en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle*. Paris: Didier-Erudition, 2001.

(avec Nicole Moulinoux et Marc Porée) *L'épreuve de synthèse aux concours du Capes et de l'Agrégation*. Rennes, PUR, 2001.

(avec une équipe dirigée par Liliane Gallet-Blanchard) CD-ROM *sur Georgian Cities / Les Villes en Grande-Bretagne au Siècle des Lumières*. Paris : Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2000.

mise en ligne de *Georgian Cities* avec nouveaux chapitres 'Urban growth' (<http://www.18thc-cities.paris-sorbonne.fr/>, 2014) – nouvelle version 2022

## Articles

«De Londres vu à travers la *camera obscura* addisonienne aux images hypermédia de New York : graphisme et navigation dans les espaces de la ville » *Villes en visite virtuelle*, Collection Rule Britannia 8 (Paris: PUPS, 2000)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'The Hyperspace of the Enlightenment: Design Issues of Structure, Interface and Navigation in the Creation of a Hypermedia CD ROM on Georgian Cities' *DRH 98* (Londres: Office for Humanities Communication, King's College, London, 2000)

'Squaring the Circle: Visual Paradoxes as an Image of Intercultural Experiences' *Antemnae* [Rome] 2(2000)

« Ombre sur le paysage, ou comment la sciagraphie crée la scénographie » *QWERTY* 10 (2000)

Chapitres dans *Multicultural Authors from Antiquity to 1945*, eds. Alba Amoia et Bettina Knapp (Westport, Conn.: Greenwood P, 2001)

'Will you Share the Artists' Secrets?' <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2001)

« La ville représentée et les procédés de représentation interne dans un logiciel-auteur multimédia » colloque « Représentations » du centre « Recherche Assistée par Ordinateur » de Paris X  
[http://webdev.u-paris10.fr/SPUPX/sitesmgr.www\\_main.main?p\\_language=f&p\\_cornerid=8278&p\\_currcornerid=3694&p\\_full=1](http://webdev.u-paris10.fr/SPUPX/sitesmgr.www_main.main?p_language=f&p_cornerid=8278&p_currcornerid=3694&p_full=1) (2001)

« La documentation électronique : aide à la recherche et nouveau champ de recherche » (2001) <http://www.csti.paris-sorbonne.fr/cours/doctorat/home.php>

« Le Paysage vers les courbes transcendantes » *Le Paysage* (Reims : Presses Universitaires de Reims, 2001)

« Paysages de la mémoire » *Mémoire et oubli au temps de la Renaissance* 26 (Paris : Champion, 2002)

'Navigational Metaphors and Information Spaces' – 'Information skills' – 'Cultural history and humanities computing' – 'Anglais pour histoire de l'art' <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2002)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Hypermedia and Urban Culture' *Jahrbuch für Computerphilologie* (Munich, 2002) <http://www.computerphilologie.uni-muenchen.de/jg02/gallet-martinet.html>

« L'Image à motifs doubles dans le paysage classique » *L'Image* (Toulouse: Presses de l'Université des Sciences Sociales, 2002)

« Le Regard de l'artiste: dimensions multiples et temporalité » *Le Regard* (Paris : PUPS, 2003)

'Virtual Spaces' <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2003-04)

« Contretemps colorés » *Analyses d'images : patrimoines visuels dans le monde anglophone*, ed. Renée Dickason (Rennes : PUR,2003)

« Des Formes complexes à l'hypermédia » *Spatialisation en art et sciences humaines*, eds. M. Sobieszczanski et C. Lacroix (Louvain : Peeters, 2004)

« Collections transitives ou réflexives ? » *Culture : collections, compilations au temps de la Renaissance* (Paris : Champion, 2005)

« Le Monde extérieur et le monde intérieur : l'iconographie de la Renaissance » *L'intériorité* (Paris : Champion, 2006)

« *Mobilis in mobili* : représentations artistiques, scientifiques, tactiques, de la thalassocratie britannique » *Art et nation en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle* (Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006)

« La distance du rire et le retour sur soi des larmes : espace, image et langage à la Renaissance » *Héraclite et Démocrite : le mélange des genres Revue des Etudes Italiennes* 52(2006)

« Optique de *Richard II*, du regard au virtuel » *Perspectives sur Richard II* (Poitiers, 2006)

« Hyperbole donquichottesque et spatialité cervantine chez Sterne » *Revue de Littérature Comparée* 319 (2006)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Hypermedia Navigation in an Eighteenth-Century English Spa: Bath' *Spas in Britain and in France in the Eighteenth and Nineteenth Centuries* (Cambridge: Cambridge Scholars P, 2006)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Virtual Reality to Alter and Enrich the Humanities Disciplines: "Montmartre in the Jazz Age"' *Configuring History: Teaching the Harlem Renaissance through*

*Virtual Reality Cityscapes*, eds. James Sosnoski, Patricia Harkin and Bryan Carter (New York: Lang, 2006).

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'A Presentation on the CD-ROM *Georgian Cities*', *The Wider Scope of English*, eds. Herbert Grabes et Wolfgang Viereck (Francfort-sur-le-Main : Lang, 2006).

'Space and hypermedia' <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2007)

« La vision artistique de la montagne : panorama, pli ou plongée ? » *La montagne entre image et langage dans les territoires anglophones* (Toulouse : PUM, 2008) – traduction en anglais : 'The Artists' Vision of Mountains: Panoramic, Folded, or Angled Views', *Mountains Figured and Disfigured in the English-Speaking World*, ed. Françoise Besson (Newcastle: Cambridge Scholars, 2010)

« De 'View' à 'glimpse' ou de l'Italie à l'Espagne » *L'Appel du Sud*, ed. Nathalie Vanfasse (Ivry : A3, 2009)

« L'image numérique, du présent au passé, ou comment la pratique de l'image numérique nous permet de retrouver les procédés des esthétiques passées » colloque « La construction des images : persuasion et rhétorique, création des mythes » (ED IV de Paris-Sorbonne 2009, publié en ligne 2010)

Réalisation numérique : Maquette interactive en réalité virtuelle (2010) de l'exposition organisée par notre équipe « Le virtuel, une réalité ? » (Réfectoire des Cordeliers, Paris, 2009)

Maquettes virtuelles mobiles de machines (métier Jacquard 2011, machine à vapeur de Watt 2013) et de véhicules (locomotive de Stephenson, navire de Scott) accompagnées d'explications historiques et techniques.

« Le cadre entre le champ et la figure » *Cadres*, Polysèmes (Paris : Publibook, 2011)

'From Digital Image Practice to Visual Culture'  
(<http://www.uoh.fr/front/notice?id=25318040-c01f-469a-95c4-fbd07be86319> , 2011)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) : « 'Montmartre à l'époque du jazz' en réalité virtuelle », *Espaces multiculturels* (Paris : PUPS, 2011)

« CATI 1991-2011 » Hommage à Liliane Gallet-Blanchard <http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2012), 52 pages de photomontages.

« Représentations de la ville : médium et modernité » *Esthétiques de la ville : hommage à Jacques Carré* (Paris : PUPS, 2012).

« Ombres et transparences, de Vinci aux calques numériques: imitation par analogie ou par contiguïté ? programme 'L'imitation', *Sillages critiques*, 14 | 2012, <http://sillagescritiques.revues.org/2788>

« Espaces de l'incertitude » *Certitude et incertitude à la Renaissance* (Turnhout : Brépols, 2013).



« Entre l'éventail et les instruments de l'ingénieur : les villes du XVIIIe siècle, du CD-ROM à Internet », *Du mouchoir d'instruction aux tablettes numériques*, Equipe CSTI  
<http://www.csti.paris-sorbonne.fr> (2013)

« Poésie silencieuse et peinture parlante » *Le Silence* (SIRIR, 2015)

' "Depth of field" or "negative forms": space/syntax from HDR digital photography to hypermedia navigation', *Textes vus, images lues / Visual Texts, Textual Pictures*,  
<http://journals.openedition.org/sillagescritiques/4683> (2016)

"Blue-Sky Thinking: Can We See 17th- and 18th-Century Colours ?", in 'Prisms, Palettes and Panoramas: Colouring the World in the Seventeenth and Eighteenth Centuries' de Brigitte Friant-Kessler, *Couleur(s)/Colour(s) : XVII-XVIII*, 75(2018).  
<https://journals.openedition.org/1718/1522>

'Mapping sociability on Restoration townscapes', *British Sociability in the Long Eighteenth Century: Challenging the Anglo-French Connection* (Martlesham : Boydell, 2019)

« Les Villes britanniques au XVIIIe siècle à l'heure du numérique : de la recherche au cours en ligne » *Innovation pédagogique*, Service Informatique pour l'Enseignement et la Recherche de la Faculté des lettres de Sorbonne Université (2019)  
<https://ent-personnels.paris-sorbonne.fr/fr/enseignement/innovation-pedagogique/projets.html>

« Digital Representation of City Cultural History: Feedback on the Twenty-Year Long Interdisciplinary Experiment » *Les humanités numériques dans une perspective internationale : opportunités, défis, outils et méthodes*, eds Géraldine Castel et Caroline Rossi, ILCEA Grenoble 39(2020) <https://journals.openedition.org/ilcea/8645>.

« Outils hypermédia et temps multidimensionnel du patrimoine » <https://eac.ac/articles/3594>  
*Patrimoine et humanités numériques*, eds. Cécile Meynard, Thomas Lebarbé, Sandra Costa (Paris : Editions des archives contemporaines, 2020) <https://eac.ac/books/9782813003843>

« L'arrière-plan du paysage, champ d'un tableau ou troisième dimension ? lumière et mouvement comme moyen terme » Centre Culturel International de Cérisy-la-Salle, *Écrire et peindre le paysage (1750-1825) : la littérature artistique sur le paysage en France et en Angleterre* (Rennes : PUR, 2021)

« Ranelagh » et « Vauxhall » in *Digit.en.s: The Digital Encyclopedia of British Sociability in the Long Eighteenth Century* (2021)  
<https://www.digitens.org/en/notices/ranelagh.html>  
<https://www.digitens.org/en/notices/vauxhall.html>

« Eighteenth-century visuality and ambiguous spaces of sociability: Townscapes, architecture and entertainments », *Sociable Spaces in Eighteenth-Century Britain: A Material and Visual Experience*, *Etudes Anglaises* 74/3 (2021): 317-35.

## Congrès colloques et tables rondes

« 'Leading the eye' : circuits franco-britanniques du regard artistique au XVIIIe siècle » Colloque « Crossing the Channel for Art's Sake » de la Paul Mellon Foundation / Maison Française d'Oxford (2000)

(avec Liliane Gallet-Blanchard) 'Hypermedia and townscapes' (congrès *American Society for Eighteenth-Century Studies*, Nouvelle Orléans, avril 2001)

« Cultures Anglophones et Technologies de l'Information » (18 décembre 2002) et « Création d'un cdrom multimédia » (15 janvier 2003), dans la série « Entretiens en ligne » de la Maison des Sciences de l'Homme de Paris, disponibles sur le site <http://www.msh-paris.fr>

« Les modélisations web, du paysage idéal au patrimoine technologique » (mars 2005, Sorbonne) communication au colloque CSTI « Digital Images, Digital Texts »

« Le contexte spatial entre irréel et quatrième dimension » (mai 2005, Société des Anglicistes de l'Enseignement Supérieur, Toulouse)

'From hypermedia *Georgian Cities* to VR *Jazz Age Montmartre*: hyperlinks or seamlessness?' (octobre 2005, King's College London, Office for Humanities Computing)

« Derrière la fenêtre d'Alberti ou en deçà ? » Centre d'Etudes sur la Renaissance de Tours (2008)

« Bases de données de textes, bases de données d'image : l'actuel, le virtuel et le potentiel » (2010) colloque « Bases de données et espaces informationnels » (Equipe Recherche Assistée par Ordinateur RAO, Paris Ouest)

« Image numérique et esthétique picturale » (2011, Equipe Recherche Assistée par Ordinateur RAO, Paris Ouest)

« Tendances actuelles: du web 1 au web 3, dispositifs mobiles, simulation et jeux sérieux, humanités spatiales et *cultural analytics* », journée "L'environnement numérique" organisée par le Service Commun de la Documentation (2014)

Présentation du site <http://www.18thc-cities.paris-sorbonne.fr/> réalisé par notre équipe pour le colloque *Georgians Online : e-Humanities Twenty Years On*, 22 novembre 2014

« Les parcours interactifs comme exploration des espaces urbains – des ordres d'architecture aux lieux complexes des villes », sur invitation, séminaire de recherche sur les Iles Britanniques XVIIe-XVIIIe siècles « Dire, vivre, penser l'espace : ordres et désordres de l'architecture » Université d'Aix-en-Provence (décembre 2014).

« Image numérique et reconfiguration des modèles de pensée spatiaux » Journée « Nouvelles technologies / nouvelles théories » ED IV (juin 2015)

« Les arts romantiques anglais et l'Europe : 1750-1850 » colloque de l'Association des Historiens *L'Angleterre et l'Europe* (janvier 2016)

«Comment faire revivre la décoration et les modes du XVIIIème siècle britannique grâce au support numérique », Musée des Tissus et des Arts Décoratifs de Lyon (avril 2019).

(avec Liliane Gallet-Blanchard) « Des TICE –Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Enseignement – aux 'cours hybrides' à partir de notre site *Georgian Cities (Les Villes en Grande-Bretagne au XVIIIe siècle)* », *Les outils numériques comme moyen d'interaction entre l'enseignement et la recherche : les rencontres du numérique de la Faculté des lettres de Sorbonne-Université* (mai 2019)

Interview dans la websérie de Sorbonne Université « Racontez-moi votre histoire : portrait des enseignants » (mai 2019) « Perspective numériques »

- **Autres:**

chronique sur l'actualité numérique pour le carnet hypothèses <http://csti.hypotheses.org>  
(Research/Digital Humanities and Arts)

“The digital medium in science and art exhibitions” (2014)

“Digital programmes in cultural history” (2015)

“Digital tools and shifts in the boundaries of knowledge” (2016)

“The digital medium and the complexities of universal knowledge” (2017)